

EDDR AD 2.20 Local aerodrome regulations

1. Betriebszeiten für Flugverkehrsdienste

Am Flugplatz Saarbrücken werden die Flugverkehrsdienste der Flugplatzkontrolle wie folgt erbracht:

– täglich von 0500 (0400) bis 2130 (2030).

2.a) Luftfahrzeuge, die nicht im Linien- bzw. im Bedarfsluftverkehr eingesetzt werden, dürfen nur starten und landen in der Zeit von:

Mon – Sun 0500 (0400) – 2130 (2030)

2.b) Strahlflugzeuge, die die Lärmgrenzwerte des ICAO Annex 16 Kapitel 3, und Flugzeuge mit anderer Antriebsart, die die Lärmgrenzwerte des ICAO Annex 16 Kapitel 3, 6, 8 oder 10 überschreiten, dürfen nur starten und landen in der Zeit von:

Mon – Sun 0700 (0600) – 1130 (1030)
1300 (1200) – 1700 (1600)

2.c) Verspätete Starts und Landungen im Fluglinien- und planmäßigen Bedarfsluftverkehr sind bei nachweislich unvermeidbaren Verspätungen erlaubt in der Zeit von:

Mon – Sun bis 2300 (2200)

wenn der ursprüngliche Start oder die Landung während der veröffentlichten Betriebszeiten geplant war, und das Luftfahrzeug den Lärmgrenzwerten des ICAO Annex 16, Kapitel 3, 6, 8 oder 10 entspricht und rechtzeitig vor dem Start die Betriebsbereitschaft des Flugplatzes gesichert wurde.

2.1 Von diesen Bestimmungen sind ausgenommen, sofern die Betriebsbereitschaft des Flughafens gesichert ist:

a) die Benutzung des Flughafens als Not- oder Ausweichflughafen aus meteorologischen, technischen oder sonstigen Sicherheitsgründen

b) die Benutzung des Flughafens im Katastrophen- oder medizinischen Hilfeleistungseinsatz und Ambulanzflüge

c) Vermessungsflüge im Auftrage der DFS Deutsche Flugsicherung GmbH

2.2 Ferner kann das Ministerium für Wirtschaft, Arbeit, Energie und Verkehr abweichend von den vorstehend aufgeführten Regelungen in begründeten Fällen Ausnahmen zulassen, wenn dies zur Vermeidung erheblicher Störungen im Luftverkehr oder in Fällen besonderen öffentlichen Interesses erforderlich ist.

2.3 Von der Bestimmung 1b ausgenommen sind Flüge, die regelmäßig von/nach Saarbrücken mit Flugzeugen durchgeführt werden, die den Bestimmungen des ICAO Annex 16 Kapitel 3 entsprechen und nur in begründeten Ausnahmefällen mit anderen Flugzeugen durchgeführt werden (max. 10% der Flüge einer Flugplanperiode).

2.4 Start bei geringer Sicht (LVTO) in beiden Startrichtungen durch den TWR verfügbar.

3. Zusätzlich gilt für Ausbildungs-, Übungs- und Überprüfungsflüge folgendes:

3.1 Ausbildungs-, Übungs- und Überprüfungsflüge (auch Anflüge ohne Landung), die nach luftrechtlichen bzw. JAR-Vorschriften für den Erwerb, die Verlängerung oder die Erneuerung einer Erlaubnis oder Berechtigung als Luftfahrer oder für die Überprüfung von Luftfahrtgerät vorgeschrieben oder erforderlich sind, sind nur erlaubt von:

Mon – Sun 0700 (0600) – 1130 (1030)
1300 (1200) – 1900 (1800)

3.2 Platzrundenflüge bzw. wiederholte Anflüge auf den Flughafen Saarbrücken (auch ohne Landung) sowie Flüge unter 1 Stunde Dauer sind nur zulässig in der Zeit von:

Mon – Fri 0700 (0600) – 1130 (1030)
1300 (1200) – 1900 (1800)
Sat 0700 (0600) – 1130 (1030)

Sonn- und Feiertage (s. GEN 2.1): keine Platzrundenflüge und wiederholte Anflüge

Als wiederholte Anflüge gelten mehr als 3 Anflüge (auch ohne Landung) eines Luftfahrzeuges innerhalb von 6 Stunden.

Bei Platzrundenflügen im Rahmen von Ausbildungsflügen dürfen nur Flugzeuge eingesetzt werden, die den Lärmgrenzwerten des ICAO Annex 16 Kapitel 3, 6, 8 oder 10 entsprechen. Flugzeuge bis 2 t MTOW, die Platzrundenflüge durchführen, müssen den erhöhten Schallschutzanforderungen gem. Landeplatzverordnung (später Landeplatzlärmenschutzverordnung) genügen. Dies ist durch Vorlage eines Lärmzeugnisses oder gleichwertiger Dokumente nachzuweisen.

3.3 Eine vom Flugverkehrskontrolldienst erteilte Flugverkehrsfreigabe beinhaltet nicht die nach den vorstehenden Ziffern 2.1 und 2.2 ggf. erforderlichen Ausnahmezustimmungen der Luftaufsicht.

3.4 Abweichungen von den Regelungen in 2.1 bis 2.3 sind nur nach Genehmigung durch das Ministerium für Wirtschaft, Arbeit, Energie und Verkehr und nur im Einzelfall erlaubt.

1. Operating hours for air traffic services

At Saarbrücken Airport, air traffic services for aerodrome control are provided as follows:

– Daily from 0500 (0400) until 2130 (2030).

2.a) Aircraft not employed in scheduled and/or non-scheduled air transport are only permitted to take off and land between:

Mon – Sun 0500 (0400) – 2130 (2030)

2.b) Jet-propelled aircraft exceeding the noise values according to ICAO Annex 16 Chapter 3 and aircraft with other power unit exceeding the noise values according to ICAO Annex 16 Chapters 3, 6, 8 or 10 are only permitted to take off and land between:

Mon – Sun 0700 (0600) – 1130 (1030)
1300 (1200) – 1700 (1600)

2.c) Delayed take-offs and landings in scheduled air traffic and routine non-scheduled air traffic are permitted in demonstrably unavoidable delays between:

Mon – Sun until 2300 (2200)

if the original take-off or landing was planned within the published operating hours and if the aircraft complies with the noise values of ICAO Annex 16 Chapters 3, 6, 8 or 10 and it has been confirmed in good time prior to take-off that the aerodrome is ready for operations.

2.1 As far as it has been confirmed that the aerodrome is ready for operations, the following exceptions to these regulations can be granted:

a) use of the airport as emergency or alternate aerodrome for meteorological, technical or other safety reasons

b) use of the airport on a mission in disasters or rendering medical assistance, and by ambulance flights

c) calibration flights on behalf of DFS Deutsche Flugsicherung GmbH

2.2 Furthermore, the „Ministerium für Wirtschaft, Arbeit, Energie und Verkehr“ may grant exceptions to the regulations listed above in substantiated cases if this is necessary to avoid serious disturbance to air traffic or in cases of special public interest.

2.3 Excepted from the regulation according to No. 1b are flights conducted regularly from/to Saarbrücken with aircraft complying with the requirements of ICAO Annex 16 Chapter 3, and only in justified exceptional cases with other aircraft (max. 10% of the flights during a flight plan period).

2.4 Low visibility take-off procedures (LVTO) available for both take-off directions by TWR.

3. Additionally, the following applies to training, practice and check flights:

3.1 Training, practice and check flights (also approaches without landing) necessary or prescribed by air law and/or JAR regulations to obtain, extend or renew an airman's licence or rating, or to check aeronautical equipment, are only permitted between:

Mon – Sun 0700 (0600) – 1130 (1030)
1300 (1200) – 1900 (1800)

3.2 Traffic circuit flights and/or repeated approaches to Saarbrücken Airport (also approaches without landing) as well as flights with a duration of less than 1 hour are only permitted between:

Mon – Fri 0700 (0600) – 1130 (1030)
1300 (1200) – 1900 (1800)
Sat 0700 (0600) – 1130 (1030)

Sun and HOL (s. GEN 2.1): no traffic circuit flights and repeated approaches

Repeated approaches are considered to be more than 3 approaches (also without landing) of an aircraft within 6 hours.

For traffic circuit flights within the scope of training flights, only aircraft may be used which comply with the noise values of ICAO Annex 16 Chapters 3, 6, 8 or 10. Aircraft up to 2 t MTOW which perform traffic circuit flights must fulfill the increased sound-proofing requirements in accordance with the „Airfield Ordinance“ (later Airfield Noise Abatement Ordinance). This shall be proved by presentation of a noise certificate or comparable document.

3.3 An ATC clearance granted by ATC does not include exceptional permission by the Luftaufsicht possibly required according to the preceding paras 2.1 and 2.2.

3.4 Deviations from the regulations in 2.1 to 2.3 are only allowed with permission from the „Ministerium für Wirtschaft, Arbeit, Energie und Verkehr“ and only in individual cases.